

ÉGLISE COPTE CATHOLIQUE  
NOTRE-DAME-D'ÉGYPTE

كنيسة العذراء مريم " سيدة مصر " للأقباط الكاثوليك



كنيسة العذراء مريم "سيدة مصر"  
NOTRE-DAME-D'EGYPTE

FEUILLET PAROISSIAL

DÉCEMBRE 2018

النشرة الرعوية الشهرية

ديسمبر ٢٠١٨

Site web: [www.notredamedegypte.com](http://www.notredamedegypte.com)

3569, Boul. Lévesque Ouest. Chomedey LAVAL (Qc.) H7V 1G1  
Église 450) 682-8244 • Presbytère 450) 934-0995 • Fax 450) 934-8274 • Cell. 514) 855-5719  
E-mail [eglise@notredamedegypte.com](mailto:eglise@notredamedegypte.com) • Personnel [emilbak-agap@videotron.ca](mailto:emilbak-agap@videotron.ca)

*Horaire des Messes :*

مواعيد القداسات :

- أول جمعة من الشهر الساعة ٩ ص، بالفرنسية 9h00، في أول يوم من الشهر، في الفرنسية
- الأحد ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص بالعربية / 11h30 en arabe / 09h30 en français

**Les Marguilliers** اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة

Responsable: Rév. P. Emil Bakhoum (Aghapios)  
Comptable: Ragui Khairy 450) 934-1242  
Secrétaire: Marianne Rafla 514) 337-7869

Amgad Boulos 514) 855-0974  
Nabil El-Masry 514) 991-2456  
Atef Yassa 514) 585-0073  
Emad Ghaly 514) 442-4059  
Cherine Victor 514) 546-1468  
Nabil Kaldas 514) 574-3431

« Tu ne convoiteras pas »  
Catéchèse du pape François sur les Dix commandements  
Lors de l'audience générale

*Chers frères et sœurs,*  
Nos rencontres sur le Décalogue nous mènent aujourd'hui au dernier commandement. Ce ne sont pas seulement les dernières paroles du texte, mais beaucoup plus : c'est l'accomplissement du voyage à travers le Décalogue, touchant le cœur de tout ce qui, en lui, nous est remis. En effet, à bien y regarder, elles n'ajoutent pas de nouveau contenu : les indications « tu ne convoiteras pas la femme (...) rien de ce qui lui appartient » sont au moins latentes dans les commandements sur l'adultère et sur le vol ; quelle est alors la fonction de ces paroles ? Est-ce un résumé ? Est-ce quelque chose de plus ? Gardons bien à l'esprit que tous les commandements ont pour tâche d'indiquer la limite de la vie, la limite au-delà de laquelle l'homme se détruit lui-même et détruit son prochain, gâchant sa relation avec Dieu. Si tu vas au-delà, tu te détruis, tu détruis aussi ta relation avec Dieu et ta relation avec les autres. C'est ce que signalent les commandements. Cette dernière parole met en avant le fait que toutes les transgressions naissent d'une commune racine intérieure : les désirs mauvais. Tous les péchés naissent d'un désir mauvais. Tous. C'est là que le cœur commence à pencher, et on entre dans cette vague et cela se termine par une transgression. Mais pas une transgression formelle, légale : dans une transgression qui blesse soi-même et les autres. Dans l'Évangile, le Seigneur Jésus le dit simplement : « Car c'est du dedans, du cœur de l'homme, que sortent les pensées perverses : inconduites, vols, meurtres, adultères, cupidités, méchancetés, fraude, débauche, envie, diffamation, orgueil et démesure. Tout ce mal vient du dedans, et rend l'homme impur » (Mc 7,21-23). Nous comprenons par conséquent que tout le parcours effectué par le Décalogue n'aurait aucune utilité s'il n'arrivait pas à toucher ce niveau, le cœur de l'homme. D'où naissent toutes ces choses mauvaises ? Le Décalogue se montre lucide et profond sur cet aspect : le point d'arrivée – le dernier commandement – de ce voyage est le cœur et soi-même, si le cœur n'est pas libéré, le reste ne sert à rien. Voilà le défi : libérer le cœur de toutes ces choses mauvaises. Les préceptes de Dieu peuvent se réduire à n'être que la belle façade d'une vie qui reste quoi qu'il en soit une existence d'esclave et non de fils. Souvent, derrière le masque pharisaïque du « comme il faut » asphyxiant, se cache quelque chose qui n'est pas bon et qui n'est pas résolu. Nous devons au contraire nous laisser démasquer par ces commandements sur le désir, parce qu'ils nous montrent notre pauvreté pour nous conduire à une sainte humiliation. Chacun de nous peut s'interroger : mais quels mauvais désirs me viennent souvent ? L'envie, la cupidité, les cancans ? Toutes ces choses qui me viennent de l'intérieur. Chacun peut se poser cette question et cela lui fera du bien. L'homme a besoin de cette humiliation bénie, celle par laquelle il découvre qu'il ne peut pas se libérer tout seul, celle par laquelle il crie vers Dieu pour être sauvé. Saint Paul l'explique d'une manière incomparable, en se référant précisément au commandement « tu ne convoiteras pas » (Rm 7,7-24).

1 – 2



*Il est vain de penser pouvoir se corriger sans le don de l'Esprit Saint. Il est vain de penser purifier notre cœur dans un effort titanique de notre seule volonté : ce n'est pas possible. Il faut s'ouvrir à la relation avec Dieu dans la vérité et dans la liberté : c'est seulement ainsi que nos efforts peuvent porter du fruit, parce qu'il y a l'Esprit Saint qui nous pousse en avant. La tâche de la Loi biblique n'est pas de faire croire à l'homme qu'une obéissance littérale le porte à un salut artificiel et d'ailleurs inaccessible. La tâche de la Loi est de conduire l'homme à sa vérité, c'est-à-dire à sa pauvreté, qui devient une ouverture authentique et une ouverture personnelle à la miséricorde de Dieu, qui nous transforme. Dieu est le seul capable de renouveler notre cœur, à condition que nous lui ouvrons notre cœur : c'est la seule condition ; c'est lui qui fait tout, mais nous devons lui ouvrir notre cœur. Les dernières paroles du Décalogue éduquent chacun à se reconnaître mendiant ; elles aident à se mettre devant le désordre de notre cœur, pour cesser de vivre égoïstement et devenir pauvres d'esprit, authentique en présence du Père, se laissant racheter par le Fils et conduire par l'Esprit Saint. L'Esprit Saint est le maître qui nous guide : laissons-nous aider. Soyons des mendiants, demandons cette grâce. «Heureux les pauvres de cœur car le Royaume des cieux est à eux» (Mt 5,3). Oui, heureux ceux qui cessent de s'illusionner en croyant pouvoir se sauver de leur faiblesse sans la miséricorde de Dieu qui, seule, peut guérir. Seule la miséricorde de Dieu guérit le cœur. Heureux ceux qui reconnaissent leurs désirs mauvais et qui, d'un cœur repent et humilié, ne se tiennent pas devant Dieu et devant les autres hommes comme des justes, mais comme des pécheurs. C'est beau, ce que dit Pierre au Seigneur : «Éloigne-toi de moi, Seigneur, car je suis un pécheur». C'est une belle prière. Ce sont ceux-là qui savent avoir de la compassion, qui savent avoir de la miséricorde envers les autres, parce qu'ils en font l'expérience pour eux-mêmes.*



## Maroc

### Le pape François se rendra en visite

*Le pape François se rendra en visite au Maroc, à Rabat et Casablanca, les 30 et 31 mars 2019, annonce Greg Burke, le directeur de la Salle de presse du Saint-Siège, le 13 novembre 2018. Le pape, précise la même source a en effet été invité par le roi Mohammed VI – dès 2013 – et par les évêques catholiques du pays. Le programme sera publié plus tard. D'ici-là le roi du Maroc pourrait se rendre au Vatican. Le Royaume du Maroc souhaite être «un centre d'excellence dans le dialogue interculturel et interreligieux », a déclaré un diplomate marocain. Le pape François sera le second pape à se rendre au Maroc, à Casablanca, au Stade Mohammed V, où Jean-Paul II avait rencontré les jeunes musulmans, il y a 33 ans, le 19 août 1985, à l'invitation du roi Hassan II, au terme d'un voyage en Afrique.*



## يسوع يدعوننا إلى وليمة الملكوت البابا ضمن عظته الصباحية من دار القديسة مارتا

غالباً ما يبدو ملكوت الله مُمثلاً كمأدبة،  
ويسوع يدعوننا للاحتفال معه، لكن غالباً أيضاً ما نختلق أعذاراً لرفض دعوته.  
هذا ما أشار إليه البابا فرنسيس اليوم في عظته الصباحية التي ألقاها من دار القديسة مارتا.  
إنجيل القديس لوقا الفصل ١٤، يتمحور حول غداء أو وليمة حضرها كبير الفرّيسيّين ودعا يسوع إليها.  
ولهذه المناسبة، كان يسوع قد شفى مريضاً، ولاحظ أنّ العديد من المدعوّين كانوا يبحثون عن الجلوس  
في المقاعد الأولى. لذا، أوصى الفرّيسيّين بدعوة الآخرين إلى الغداء، أي من يعجزون عن ردّ الدعوة.  
الرفض المزدوج

وفي لحظة من اللحظات، قال أحد المدعوّين: “هنيئاً لمن يجلس إلى المائدة في ملكوت الله”. وهنا،  
أخبرهم يسوع قصّة رجل حضرّ عشاء كبيراً ودعا كُثراً، وكان خدامه يقولون للمدعوّين: “تعالوا، كلّ  
شيء مهيب”. إلا أنّ الجميع بدأوا يجدون الأعذار كي لا يحضروا، أحدهم لأنه اشترى حقلًا، والآخر  
لأنه تزوّج... “أعذار وأعذار”. العذر “كلمة مهذّبة كي لا نقول” “أنا أرفض”. رفضوا جميعاً، لكن  
بطريقة مهذّبة. عندها، بعث السيّد الخدام للشارع ليدعوا الفقراء والمرضى والعرج فوصلوا إلى الحفلة.  
من ناحيته، عبّر السيّد عن رفضه النهائي للمدعوّين الأولين. وعلى هذا الرفض أن يجعلنا نفكر في  
المزّات التي دعانا فيها يسوع للاحتفال معه ولنكون قريبين منه ولنغيّر حياتنا. تخيلوا أنّه بحث عن  
أقرب أصدقاء له، ورفضوا. بعدها، بحث عن المرضى فأثروا. مزّات عديدة، نحن نسمع نداء يسوع  
للذهاب إليه أو للقيام بعمل خير أو للصلاة أو للقائه فنقول: اعذرني، أنا منهمك ولا وقت لديّ. وغداً، لا  
أستطيع... فيبقى يسوع مكانه.”

مراراً نختلق أعذاراً مع يسوع  
هنا، تساءل البابا “كم من مرّة طلبنا من يسوع أن يعذرنا عندما ينادينا للقائه وللتكلم. نحن أيضاً نرفض  
دعوة يسوع... فليفكر كلّ منّا كم مرّة سمع همس الروح القدس ووجد عذراً للرفض والاعتذار!”  
يسوع طيّب لكنّه عادل

وأعلن البابا فرنسيس أنّه “في النهاية، سيدخل ملكوت السموات من لا يرفض يسوع، أو من لا يرفضه  
يسوع.” ولمن يعتقد أنّ يسوع طيّب جداً إلى درجة أنّه يسمح على كلّ شيء، اعترض البابا قائلاً:  
“صحيح أنّه طيّب ورحوم، لكنّه عادل. وإن أغلقت باب قلبك من الداخل، لن يمكنه فتحه لأنّه يحترم  
قلبنا للغاية. إن رفض يسوع أشبه بإقفال الباب من الداخل وعدم السماح له بالدخول. ولا أحد منّا، بدءاً  
من اللحظة التي يرفض فيها يسوع، يفكر في ذلك ويدرك أنّه أقفل الباب واحتجز يسوع.”  
بموته، دفع يسوع ثمن المأدبة

من ناحية أخرى، ختم البابا عظته بلفت الانتباه إلى عنصر معرفة من دفع ثمن المأدبة... “إنّه يسوع.  
والقديس بولس جعلنا نرى فاتورة هذه الحفلة عبر التكلم عن يسوع الذي أفرغ نفسه وأصبح خادماً،  
وتواضع حتّى الموت على الصليب. فيحياته، دفع يسوع ثمن الحفلة. وإن كنّا نميل إلى القول له “لا  
يمكنني الحضور”، عندها، فليمنحنا الرب نعمة فهم لغز قساوة القلب والعناد والرفض، ونعمة البكاء.”



## المغرب على موعد مع البابا فرنسيس في مارس ٢٠١٩

خلال يومي ٣٠ و ٣١ آذار ٢٠١٩، سيتوجّه البابا فرنسيس إلى المغرب: هذا ما أعلنه مدير دار  
الصحافة التابعة للكرسي الرسولي غريغ بوركي.  
في التفاصيل، وبعد أن كانت الإشاعات تسري منذ بعض الوقت، أكّدها الناطق باسم الكرسي الرسولي  
قائلاً: “بعد قبوله دعوة جلالة الملك محمد السادس والأساقفة، سيتوجّه قداسة البابا فرنسيس إلى  
المغرب ضمن رحلة رسولية في ٣٠ و ٣١ آذار ٢٠١٩. وسيزور مدينتي الرباط والدار البيضاء.”  
برنامج هذه الرحلة الرسولية سيُنشر لاحقاً. هذه الزيارة إلى المملكة ستكون الثانية لحبر أعظم، بعد  
٣٣ سنة على زيارة البابا يوحنا بولس الثاني في شهر آب من العام ١٩٨٥. وكان قد استقبل يوحنا  
بولس الثاني آنذاك الملك حسن الثاني، والد الملك الحالي. أمّا لقاء البابا الراحل مع حوالي ٨٠ ألف  
شاب مسلم في الدار البيضاء فقد كان من أقوى لحظات تلك الرحلة الرسولية.  
مع العلم أنّ المسيحيّين يشكّلون نسبة ١% من سكّان المغرب،  
فإنّ دستور المملكة يضمن حرية الممارسات الدينيّة.



### غبطة أبينا البطريرك الانبا ابراهيم اسحق يصل بغداد



وصل صباح السبت ٢٤ نوفمبر ٢٠١٨ غبطة أبينا البطريرك الانبا ابراهيم اسحق مع سكرتيره الاب بولس بياوي الى مطار بغداد الدولي للاشتراك في اجتماع البطاركة الكاثوليك الذي يعقد في مقر البطريركية الكلدانية بالمنصور من ٢٦ - ٣٠ نوفمبر. وكان في استقباله سيادة المطران مار باسيليوس بلدو المعاون البطريركي.

### غبطة أبينا البطريرك في زيارة رعية بسوهاج



قام غبطة أبينا البطريرك الانبا ابراهيم اسحق بزيارة رعية لايبارشية سوهاج ، حيث استقبله صاحب النيابة الانبا يوسف ابو الخير مطران الايبارشية والعديد من الكهنة ، تفقد خلالها بالعديد من الزيارات لكنائس الايبارشية واقتتاح بعض الاعمال التنموية بها.

### البطريرك يحتفل بالقداس الالهى بقرية الهماص بسوهاج

احتفل غبطة أبينا البطريرك الانبا ابراهيم اسحق بالقداس الالهى بكنيسة الاقباط الكاثوليك السيدة العذراء بقرية الهماص ايبارشية سوهاج ، وشاركه صاحب النيابة الانبا يوسف ابو الخير مطران الايبارشية والاب عمانوئيل محروس وشعب الرعية. تم شكر صاحب الغبطة لهذه الزيارة والتذكرة بكل الدعوات الكهنوتية التي خرجت من هذه البلدة الصغيرة . وبارك البطريرك شعب الرعية وتمنى لهم المزيد من العطاء في حفل الرب.

### غبطة ابينا البطريرك يفتتح فندق شيرى بالغردقة



افتتح صاحب الغبطة ابينا البطريرك الانبا ابراهيم اسحق ، مع اصحاب النيابة الانبا عمانوئيل عياد مطران الاقصر والانبا يوسف ابو الخير مطران سوهاج فندق شيرى بالغردقة و في حضور الاب يونس اديب و عدد كبير من ابناء الايبارشية.

### افتتاح مستشفى العائلة المقدسة بنزلة خاطر أكبر صرح طبي بطهطا



افتتح صاحب الغبطة الانبا ابراهيم اسحاق ونيافة الانبا يوسف ابو الخير مطران ايبارشية سوهاج ، مستشفى العائلة المقدسة الخيري بنزلة خاطر مركز طهطا ، كما شارك الاحتفال نيافة الانبا كيرلس وليم مطران اسيوط ، بحضور النائب مصطفى سالم عضو مجلس النواب عن دائرة طهطا والاستاذ محمد هريدى والقيادات التنفيذية والامنية بالمحافظة وجمع غفير من الآباء الكهنة ورجال الدين الإسلامي ولفيف من اهالى قرى ونجوع طهطا والمراكز المجاورة من المسلمين والأقباط.



**Découvrir la puissance de l'hébreu biblique**  
**Si vous cherchez la véritable force des mots de la bible,**  
**Il faut les savourer en hébreu**

Shalom, سلام, שלום

**La bataille entre la lumière et l'obscurité**  
**Samson vs. Dalila / شمشون ودليلة**

Samson, l'homme le plus fort de tout Israël est trahi par Dalila, une séduisante philistine qui connaît son secret le plus profond : une fois ses cheveux coupés, il perd ses forces. Mais derrière cette histoire familière d'amour tragique se cache quelque chose lorsqu'on l'étudie en hébreu

**Le juge le plus puissant du pays**

Avant qu'il n'y ait un roi pour l'ancien Israël, la nation a été dirigée par une série de chefs guerriers charismatiques connus sous le nom de «juges». Samson a été l'un des plus illustres de ces juges en raison de sa force surhumaine, qui lui a permis de dominer continuellement les Philistins, les ennemis jurés d'Israël. Le secret de l'incroyable force de Samson résidait dans un vœu que sa mère avait fait avant sa naissance : il lui était interdit de se couper les cheveux.

**Le pouvoir obscur de la séduction**

Samson semblait totalement imbattable jusqu'à ce qu'une femme dangereuse soit envoyée par les Philistins pour lui faire révéler son secret. Utilisant son pouvoir de séduction, Dalila contraind Samson à révéler « si ma tête était rasée, ma force me quitterait » (Juges 16:17). Lue en hébreu, cette histoire prend une nouvelle perspective. Le nom de Dalila (דלילה) vient du mot hébreu «nuit» (lilah لילה), qui forme le parfait pendant de Samson (Shimson شمشون), qui vient du mot hébreu «soleil» (shemes شمس).

**Observez la lumière de l'hébreu biblique**

Cette histoire biblique mémorable est bien plus qu'une histoire de surhomme et de séductrice. C'est une parabole sur la bataille cosmique entre les forces de la lumière et de l'obscurité, entre le bien et le mal.

أسرة النشرة الرعوية تهنئكم جميعا بعيد ميلاد فادينا الحبيب وبعام جديد ملؤه المحبة

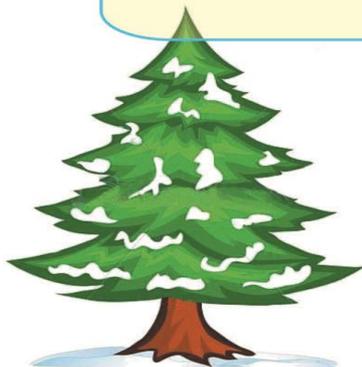
Le comité du feuillet paroissial vous souhaite  
un joyeux Noël & heureuse nouvelle année

الكل مدعو لحضور إجتماع الكلمة (Logos) كل يوم جمعة الساعة السابعة م  
برنامج الإجتماع لشهر ديسمبر:  
- ٧ ديسمبر : الله يتكلم ..... من خلال نص من الكتاب المقدس  
- ١٤ ديسمبر : لقاء التطور في مراحل الإيمان (١)  
- ٢١ ديسمبر : لقاء التطور في مراحل الإيمان (٢)  
- ٢٨ ديسمبر : لقاء التطور في مراحل الإيمان (٣)  
لإقتراحاتكم وللإشتراك في خدمة القراءات اليومية على بريدكم الإلكتروني :  
[logos.nde@gmail.com](mailto:logos.nde@gmail.com)



## "Pinou" & "Sapinou"

Dis moi Pinou, pourquoi les gens commencent à décorer l'église? J'entends aussi de beaux chants ...



Bien sûr tout le monde se prépare pour Noël qui s'approche. C'est la naissance de Jésus.

C'est Noël sur la terre chaque jour  
Car Noël, ô mon frère,  
c'est l'Amour.



Les bergers sont allés à Bethléhem  
et ont vu l'enfant Jésus.



# Les Petits



## Réfléchis....

Peux tu donner un titre à cette image?



*A Notre Dame d'Égypte on se réunit tous pour rencontrer Jésus, Il est le centre de notre Église.*

**MERCI**  
pour cette belle  
année partagée  
ensemble  
pour célébrer  
nos 20 ans !



مكتبة السيدة العذراء مريم "سيدة مصر"  
NOTRE-DAME-D'EGYPTE





## NOS RENCONTRES ENSEMBLE أهم لقاءاتنا معا



### DIMANCHE 2 DÉCEMBRE

الأحد ٢ ديسمبر

قداسين ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص باللغة العربية

Deux messes, en français à 09h30 & en arabe à 11h30  
إستمرار فتح باب الترشيح (الإسبوع الثالث) لإنتخابات أعضاء اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة  
Ouverture de la porte électorale (3<sup>ème</sup> semaine) des membres des marguilliers de l'église

### VENDREDI 7 DÉCEMBRE

الجمعة ٧ ديسمبر

Messe du 1<sup>er</sup> vendredi du mois à 09h00 en français قداص الجمعة الأولى من الشهر الساعة ٩ ص بالفرنسية

### DIMANCHE 9 DÉCEMBRE

الأحد ٩ ديسمبر

قداص واحد عربي/ فرنسي الساعة ٩:٣٠ ص

Une seule messe français/arabe à 09h30  
آخر قداص للأخ/ لويس بعد خدمة ثلاث سنوات بالكنيسة

Announce du jeûne de temps de l'avant أهد الرفاق لاصوم زمن المجى

Rencontre des parents des jeunes de 1<sup>ère</sup> communion à 12h15  
اجتماع أولياء الأمور لأولاد أول مناوله الساعة ١٢:١٥ ظهرا

غلغ باب الترشيح لإنتخابات أعضاء اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة (المارجييه) وإعلان أسماء المرشحن خلال القداصات

Fermeture de la porte électorale des marguilliers et annoncer les noms des candidats

### LUNDI 10 DÉCEMBRE

الاثنين ١٠ ديسمبر

Début du jeûne de temps de l'avant بداية صوم عيد الميلاد المجيد

### JEUDI 13 DÉCEMBRE

الخميس ١٣ ديسمبر

Départ du frère Louis pour le séminaire au Liban à 18h00  
رحيل الأخ/ لويس للإكليريكية بلبنان الساعة ٦م

### SAMEDI 15 DÉCEMBRE

السبت ١٥ ديسمبر

مسيرة الميلاد لأولاد مدارس الأحد من ٩:٣٠ ص حتى ٢:٣٠ م / أولاد ثانوى حتى الأحد صباحا بحضور القداص  
Journée chemin du Noël pour les jeunes de catéchèse de 09h30 à 15h30 / Secondaire jusqu'à messe du dimanche

### DIMANCHE 16 DÉCEMBRE

الأحد ١٦ ديسمبر

قداص واحد عربي/ فرنسي الساعة ٩:٣٠ ص

Une seule messe français/arabe à 09h30  
يعقبه إنتخابات أعضاء اللجنة المالية والإدارية للكنيسة

Récital de Noël des chorales française & des enfants à midi  
حفل الكورال الفرنسى وكورال الأطفال بعيد الميلاد الساعة ١٢ ظهرا

### SAMEDI 22 DÉCEMBRE

السبت ٢٢ ديسمبر

Réunion de formation pour le JA & second. 5, de 13h00 à 16h00  
اجتماع تكوينى للشباب البالغين من ١-٤م

### DIMANCHE 23 DÉCEMBRE

الأحد ٢٣ ديسمبر

قداص واحد عربي/ فرنسي الساعة ٩:٣٠ ص

Une seule messe français/arabe à 09h30  
يليه احتفال أعضاء القلوب الذهبية بذكرى الميلاد

### LUNDI 24 DÉCEMBRE

الاثنين ٢٤ ديسمبر

Messe solennelle du Noël en français/arabe à 19h00  
القداص الإحتفالي لعيد الميلاد الساعة ٧م بالعربية والفرنسية

### MARDI 25 DÉCEMBRE

الثلاثاء ٢٥ ديسمبر

Messe solennelle du Noël en français à midi  
قداص إحتفالي بعيد الميلاد الساعة ١٢ ظهرا بالفرنسية

### DIMANCHE 30 DÉCEMBRE

الأحد ٣٠ ديسمبر

قداسين ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص باللغة العربية

### LUNDI 31 DÉCEMBRE

الاثنين ٣١ ديسمبر

Messe du nouvel an à 19h00, en français  
قداص إحتفالي بالفرنسية الساعة ٧م لختام سنة اليوبيل

Suivie de Réveillon 2019  
يعقبه سهرة رأس السنة ٢٠١٩

### CHAQUE DIMANCHE

كل يوم أحد

Cours des catéchèses de 10h30 à 11h30  
فصول مدارس الأحد من الساعة ١٠:٣٠ ص إلى ١١:٣٠ ص

La chorale des enfants de midi à 12h30  
كورال الأطفال من الساعة ١٢ ظهرا إلى ١٢:٣٠

Réunion des Légions de Marie (jeunes) à midi & demi  
اجتماع لجنة جنود مريم (أشبال) الساعة ١٢:٣٠ ظهرا

### CHAQUE LUNDI

كل يوم اثنين

Nشاط جماعة أولاد مريم طوال اليوم من التاسعة صباحا ليلبوا احتياجكم من المأكولات الشرقية

Activités du groupe des "Enfants des Marie" à partir du 09h00

La réunion de la chorale arabe de l'église à 19h30  
اجتماع كورال الكنيسة العربى الساعة ٧:٣٠م

### CHAQUE JEUDI

كل يوم خميس

Réunion des jeunes adultes (JA) à 20h00  
اجتماع الشباب البالغين الساعة الثامنة م

### CHAQUE VENDREDI

كل يوم جمعة

Activité du groupe des "Serviteurs de Marie" à 10h00  
نشاط جماعة خدام مريم الساعة العاشرة ص

La parole (logos) à 19h00  
اجتماع الكلمة (لوجوس) الساعة السابعة م

Les activités des scouts à 19h00  
النشاط الكشفي الساعة السابعة م

Réunion des "Légions de Marie" à 20h30  
اجتماع "جنود مريم" الساعة ٨:٣٠م

suivies du club social à 21h00  
يليهم النادي الإجتماعى الساعة التاسعة م

### CHAQUE SAMEDI

كل يوم سبت

Faire le Korban à 08h00  
عمل القران الساعة الثامنة صباحا



## LES ACTIVITÉS الأنشطة

<b>Les Enfants de Marie</b>	Lundi	à 09h00	Nadia Garabedian	514)855-1212
<b>La Chorale de N.D.E (arabe)</b>	Lundi	à 19h30	Mona Tawfik	514)336-9014
<b>La Chorale des Diares (arabe)</b>	Lundi	à 19h30	Refaat Maurice Kaddis	514)979-3199
<b>Serviteurs de Marie</b>	Vendredi	à 10h00	Magda Tawfik	514)476-4532
<b>La Chorale de N.D.E (français)</b>	Vendredi	à 17h30	Samer Riad	514)586-6973
<b>Scouts N.D.E.</b>	Vendredi	à 19h00	Jessica Gorgui	514)265-5896
<b>La Parole λογος</b>	Vendredi	à 19h30	Nader Sharkawy	438)992-9986
<b>Agape Dominicale</b>	Vendredi & Dimanche		Rafik Morcos	514)717-2123
<b>Al-Korban</b>	Samedi	à 08h00	Fouad Andraos	514)229-4698
<b>Légions de Marie</b>	Samedi	à 09h00	George Younan	514)922-1309
<b>La Catéchèse</b>	Dimanche	à 10h30	Mouhab Meshreki	514)572-2510
<b>Réunion de JA (jeunes adultes)</b>	Jeudi	à 20h00	Nora Makram	514)963-0073
<b>La Chorale des enfants (français)</b>	Dimanche	à midi	Marina Morcos	438)392-4577
<b>La Bibliothèque</b>	Dimanche	à 13h00	Camil Rafla	514)337-7869
<b>Action Catholique</b>	Bimens/Samedi	à 11h00	Milad Elia	514)991-4272
<b>Le Feuillet Paroissial</b>	Mensuel		Camil Rafla	514)337-7869
<b>Messe 1<sup>er</sup> vendredi du mois</b>	Mensuelle	à 09h00	Hoda Khouzam	514)332-4683
<b>Marguilliers</b>	Dernier lundi du mois		Père Emil Bakhoum	514)855-5719
<b>Activité Sociale</b>	Mensuelle		Amir Messawarati	514)603-6688
<b>Bazar</b>	Annuel		Irène Guindy	514)910-0801
<b>Groupe du cœur d'or</b>			Cherine Victor	514)546-1468
<b>Responsable comité des activités</b>			Emad Ghaly	514)442-4059
<b>Site Web</b>			Nabil El-Masri	514)991-2456
<b>Location de la salle</b>			Nabil Kaldas	514)574-3431

## CHEMIN NÉO-CATÉCHUMÉNAT

Mardi, mercredi & samedi à 19h30. S'adresser à Nagui Baramilgui 450) 686-4842

### طريق الموعوظين الجدد

الثلاثاء ، الأربعاء والسبت من كل اسبوع ٣٠م . للإتصال : ناجي براملجي ٤٨٤٢-٦٨٦ (٥٠٠)

## VISITE ET ONCTION DES MALADES

Père Emil est disponible à visiter les malades à la maison ou à l'hôpital  
Au besoin, s'adresser à lui ou à Cherine Victor (514-546 1468) pour recevoir les sacrements.

### زيارة ومسحة المرضى

الأب إميل باخوم مستعد دائما لزيارة المرضى ، في المنزل أو بالمستشفى  
لا تترددوا بالإتصال به أو بالأخت شيرين فيكتور (٥١٤ - ٥٤٦ ١٤٦٨) عند حالات المرض لنيل الأسرار المقدسة

Pour toutes informations, nouvelles ou suggestions sur le contenu du feuillet paroissial, veuillez contacter  
Père Emil Bakhoum au 514)855-5719 / 450)934-0995 ou Camil Rafla au 514)337-7869

لاستفساراتكم أو لمن يرغب من يد المساعدة أو الإدلاء باقتراحاته ونشر الأخبار أو المقالات في هذه النشرة الروحية  
يرجى الإتصال بالأب إميل باخوم ٥٧١٩-٨٥٥ (٥١٤) / ٩٣٤-٠٩٩٥ (٥٠٠) أو كميل رافلا ٧٨٦٩-٣٣٧ (٥١٤)